

Cujus adventum Johannes in Apocalypsi significavit

ita : *Et bestia quam videram similis erat pardo, et pedes ejus quasi ursi et os ejus quasi os leonis ; et dedit ei draco virtutem suam et thronum suum et potestatem magnam ;* 12

et unum ex capitibus ejus quasi occisum in mortem, et plaga mortis ejus curata est. Et admirata est universa dedit potestatem bestiae, et adoraverunt draconem, quoniam dedit potestatem bestiae, et adoraverunt bestiam dicentes :

Quis similis bestiae illi, et quis potest pugnare cum ipsa ? 16

Et datum est ei os loquens magna et blasphemiam, et sua data est ei potestas mensibus xl et duobus. Et aperuit os suum ad blasphemium adversus Deum, blasphemare nomen ejus et tabernaculum ejus et eos qui in caelo habitant. Et data est ei potestas super omnem tribum et 20

40 populum et linguam et gentem. Et adoraverunt eum

28, 27 bestiam V AQ || 28 et, om. AQe || ei om. V || 30 decium V || morte V || 32-33 et — bestiam om. Q (habes ε) || 34 similis] + est V || quis, : qui V || regnare ε² || 35 blasphemia V || 36 xl mensibus V || 37 ad blasphemium : blasphemum ε || 40 et, j + ador cancelli. A || eam V ε

[Fr. gr. 22] οὗ τὴν παρουσίαν Ἰωάννης ἐνταῦθα οὕτως ἐμήνυσεν. (suite du fragment 22, p. 356)

Arm. 28, 27 videram : vidi || 33 et adoraverunt bestiam om. (homoioteleton) || 34 quis₁ add. est || illi om. || 36 potestas add. facere || mensibus — duobus : menses quadraginta duos || 38 tabernaculum : habitationem || et, om. || caelo : caelis || 40 adoraverunt : adorabant

Le chiffre du nom de l'Antéchrist, annonce de la récapitulation de toute l'apostasie en sa personne.

Sa venue est décrite par Jean, dans l'Apocalypse, de la manière suivante : « La bête que je vis ressemblait à un léopard ; ses pieds étaient comme ceux d'un ours, et sa gueule était comme une gueule de lion. Le dragon lui donna sa puissance, son trône et un grand pouvoir. Je vis l'une de ses têtes comme blessée à mort ; mais sa plaie mortelle fut guérie. Et toute la terre s'émerveilla derrière la bête, et l'on adora le dragon, parce qu'il avait donné le pouvoir à la bête, et l'on adora la bête en disant : Qui est semblable à la bête, et qui peut lutter avec elle ? Il lui fut donné une bouche proférant des paroles arrogantes et des blasphèmes. Il lui fut donné pouvoir d'agir pendant quarante-deux mois. Elle ouvrit sa bouche pour proférer des blasphèmes contre Dieu, pour blasphémer son nom et sa demeure et ceux qui habitent dans le ciel. Il lui fut donné pouvoir sur toute tribu, tout peuple, toute langue et toute nation. Tous les habitants de la

Οὗ τὴν παρουσίαν Ἰωάννης ἐν τῇ Ἀποκαλύψει οὕτως ἐμήνυσεν. « Καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ 28 οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος. Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον, καὶ ἡ 32 πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἔβρατεύθη. Καὶ ἔθανυκέσθη ὅλη ἡ γῆ ὅπισθεν τοῦ θηρίου, καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκε τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ λέγοντες. Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ, καὶ τίς δύναται 36 πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μέγαρα καὶ βλασφημίαν. Καὶ ἔδδθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι βλασφημίαν πρὸς τὸν Θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς 40 καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ σκηνοῦντας. Καὶ ἔδδθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ λαόν καὶ γῶσσαν καὶ ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ